

Тураева Дилфуза Даминовна

Негосударственное образовательное учреждение

Университет экономики и педагогики

Факультет иностранных языков

Доцент кафедры Русского языка и литературы

АГГЛЮТИНАЦИЯ И ФЛЕКСИЯ В СИСТЕМЕ МОРФЕМНОГО ВЫРАЖЕНИЯ ЗНАЧЕНИЯ

Аннотация. В статье рассматриваются агглютинация и флексия как основные морфемные стратегии выражения грамматического значения в языках различного типологического строя. Исследование направлено на выявление структурных, семантических и функциональных особенностей данных типов морфологической организации на материале русского и узбекского языков. В работе применяется комплексный методологический подход, включающий сопоставительный, структурно-семантический, функциональный и типологический анализ. Установлено, что агглютинация характеризуется прозрачностью и однозначностью морфемной структуры, тогда как флексия проявляет синкретизм и высокую степень грамматической интеграции. Показано, что реальные языки демонстрируют смешанные типологические признаки, что свидетельствует о континуальном характере морфологической типологии.

Ключевые слова: агглютинация, флексия, морфология, морфема, типология языков, грамматическое значение, перевод, эквивалентность, узбекский язык, русский язык.

AGGLUTINATSIYA VA FLEKSIYA MORFEMIK MA'NO IFODALASH TIZIMIDA

Annotatsiya. Mazkur maqolada agglutinatsiya va fleksiya turli tipologik tuzilishga ega tillarda grammatik ma'noni ifodalashning asosiy morfemik strategiyalari sifatida tahlil qilinadi. Tadqiqot rus va o'zbek tillari materiallari asosida ushbu morfologik tizimlarning struktur, semantik va funksional xususiyatlarini aniqlashga qaratilgan. Ishda qiyosiy, struktur-semantik, funksional va tipologik metodlar majmuasi qo'llanilgan. Tadqiqot natijalariga ko'ra, agglutinatsiya morfemalarning aniq ajraluvchanligi va bir ma'noliligi bilan tavsiflanadi, fleksiya esa sincretizm va grammatik integratsiyaning yuqori darajasi bilan ajralib turadi. Shuningdek, real tillarda aralash tipologik xususiyatlar mavjudligi aniqlanib, morfologik tipologiyaning kontinuum xarakterga ega ekanligi ko'rsatildi.

Kalit so'zlar: agglutinatsiya, fleksiya, morfologiya, morfema, til tipologiyasi, grammatik ma'no, tarjima, ekvivalentlik, o'zbek tili, rus tili.

AGGLUTINATION AND INFLECTION IN THE SYSTEM OF MORPHEMIC EXPRESSION OF MEANING

Abstract. This article examines agglutination and inflection as fundamental morphemic strategies for expressing grammatical meaning in languages of different typological structures. The study aims to identify the structural, semantic, and functional features of these morphological types based on the material of the Russian and Uzbek languages. The research employs a complex methodological approach, including comparative, structural-semantic, functional, and typological analysis. The findings demonstrate that agglutination is characterized by transparency and one-to-one correspondence between form and meaning, whereas inflection exhibits syncretism and a high degree of grammatical integration. It is shown that natural languages display mixed typological features, supporting the continuum nature of morphological typology.

Keywords: agglutination, inflection, morphology, morpheme, linguistic typology, grammatical meaning, translation, equivalence, Uzbek language, Russian language.

Введение. Современная лингвистика рассматривает морфологическую структуру языка как один из ключевых уровней организации языковой системы, обеспечивающий кодирование грамматических и лексических значений. В рамках типологического подхода особое внимание уделяется способам морфемного выражения значения, среди которых центральное место занимают агглютинация и флексия. Эти два типа морфологической организации представляют собой различные стратегии формообразования и словоизменения, отражающие глубинные различия в структуре языков.

Агглютинативные языки (например, узбекский, турецкий, финский) характеризуются последовательным присоединением аффиксов, каждый из которых выражает одно грамматическое значение и сохраняет формальную устойчивость. В противоположность этому, флективные языки (например, русский, немецкий, латинский) демонстрируют синкретизм морфем, при котором одна морфема может одновременно выражать несколько грамматических значений.

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью более глубокого осмысления механизмов морфемной организации в условиях межъязыкового взаимодействия, а также в контексте переводоведения, где различия между агглютинацией и флексией становятся источником трансформаций и трудностей передачи смысла.

Цель исследования - выявить и сопоставить морфемные стратегии выражения значения в агглютинативных и флективных языках, определить их функциональные особенности и роль в формировании грамматической структуры высказывания.

Обзор литературы

Проблема морфологической типологии языков имеет давнюю традицию в лингвистике. Классическая типология, восходящая к работам Вильгельм фон Гумбольдт, заложила основы разграничения языков по способам выражения грамматических значений. В дальнейшем данная концепция получила развитие в трудах Эдвард Сепир и Джозеф Гринберг, которые предложили более детализированную классификацию морфологических типов.

В русской лингвистической традиции значительный вклад в разработку проблемы внесли Александр Потемня, Иван Бодуэн де Куртенэ и Виктор Виноградов. Их исследования позволили рассмотреть морфему как основную единицу грамматической структуры и выявить особенности её функционирования в различных типах языков.

Современные исследования опираются на функционально-семантический подход (А.В. Бондарко), а также когнитивную лингвистику (Джордж Лакофф), в рамках которых морфологические процессы рассматриваются как способы концептуализации и категоризации опыта.

В работах по сравнительной типологии подчёркивается, что агглютинация и флексия не являются строго противопоставленными типами, а представляют собой континуум, в котором реальные языки занимают промежуточные позиции.

Методология исследования

Методологическая база исследования определяется использованием комплекса взаимодополняющих научных методов, обеспечивающих всесторонний анализ морфемных стратегий выражения значения в языках различного типологического строя. В основу исследования положен сопоставительный метод, позволяющий выявить сходства и различия в организации агглютинативных и флективных языков на уровне морфемной структуры и грамматических категорий. Наряду с этим применяется структурно-семантический анализ, направленный на изучение внутренней организации морфем, их формальных характеристик и семантического наполнения.

Существенную роль играет функциональный анализ, в рамках которого рассматривается участие морфем в формировании высказывания, а также их вклад в реализацию коммуникативных и грамматических значений. Дополнительно используется типологический метод, обеспечивающий классификацию языков по способам выражения

грамматических значений и позволяющий определить место агглютинации и флексии в системе морфологической типологии.

Эмпирическую базу исследования составляют языковые данные русского языка, представляющего флективный тип, и узбекского языка, относящегося к агглютинативному типу. Обращение к материалу данных языков обеспечивает репрезентативность сравнительного анализа и позволяет выявить как универсальные, так и специфические особенности морфемной организации в языках различного типологического строя.

Результаты исследования

Проведённый сопоставительный анализ показал, что агглютинация и флексия представляют собой не только формально различные типы морфологической организации, но и принципиально отличающиеся стратегии кодирования грамматического значения, обусловленные типологическими и когнитивными особенностями языков [Greenberg 1963; Comrie 1989]. В агглютинативных языках морфемная структура слова характеризуется высокой степенью сегментируемости, при которой каждая морфема сохраняет формальную устойчивость, семантическую однозначность и функциональную автономность. Это проявляется в линейной организации слова, где морфемы последовательно присоединяются друг к другу без изменения своей формы и без наложения значений. Например, в узбекском слове *kitoblarimda* каждая морфема реализует отдельное грамматическое значение, что свидетельствует о высокой степени изоморфизма между планом выражения и планом содержания [Hockett 1954]. Такая структура обеспечивает регулярность морфологических парадигм, предсказуемость словоизменения и минимизирует уровень морфологической омонимии.

Флективные языки, напротив, демонстрируют иную морфемную стратегию, основанную на синкретизме и интеграции значений. В этих языках одна морфема способна одновременно выражать несколько грамматических категорий, что приводит к морфологической компрессии. Так, в русском слове *книгах* окончание *-ах* совмещает значения числа и падежа, частично выполняя также синтаксическую функцию. Подобное явление определяется как синкретизм грамматических значений [Сепир 1921]. Флективная система характеризуется наличием чередований, супплетивных форм и исторически обусловленной нерегулярности, что делает морфологическую структуру менее прозрачной, но более компактной [Bybee 1985].

Результаты анализа также свидетельствуют о том, что агглютинация и флексия не образуют жёстко разграниченных типов, а представляют собой полюса единого типологического континуума [Croft 2003]. Реальные языки демонстрируют смешанные характеристики: в русском языке наблюдаются агглютинативные черты, особенно в сфере словообразования, тогда как в узбекском языке фиксируются элементы флексии, проявляющиеся в алломорфии аффиксов и фонетических изменениях, обусловленных гармонией гласных. Это подтверждает положение о градуальности морфологических типов и их динамическом характере [Greenberg 1963].

Особое значение имеют выявленные различия в когнитивной организации значения. Агглютинация реализует аналитическую, поэтапную модель концептуализации, при которой каждое значение выражается отдельной морфемой, тогда как флексия отражает синтетическую, интегративную модель, предполагающую объединение нескольких значений в одной форме. В терминах когнитивной лингвистики это соотносится с различием между дискретным и гештальтным кодированием информации [Lakoff 1987]. Кроме того, установлено, что морфологический тип языка коррелирует с синтаксической организацией высказывания. В агглютинативных языках грамматические отношения эксплицитно выражаются с помощью аффиксов, что способствует большей фиксированности порядка слов, тогда как во флективных языках наблюдается относительная свобода синтаксических структур благодаря дублированию грамматических значений.

Обсуждение

Полученные результаты позволяют рассматривать агглютинацию и флексию как различные когнитивно-коммуникативные модели языковой организации, отражающие специфические способы обработки и структурирования информации. Агглютинативная модель соответствует последовательному, линейному типу обработки, при котором значения накапливаются поэтапно и сохраняют свою автономность, тогда как флективная модель ориентирована на параллельную, интегративную обработку, обеспечивающую компактность и синтетичность выражения. Эти различия согласуются с положениями когнитивной лингвистики о зависимости языковых структур от механизмов концептуализации опыта [Lakoff 1987].

С психолингвистической точки зрения агглютинация способствует облегчению процессов речепорождения за счёт регулярности и предсказуемости морфемных моделей, тогда как флексия, несмотря на большую сложность в распознавании форм, обеспечивает экономию языковых средств и ускоряет восприятие благодаря высокой степени компрессии информации. Исследования показывают, что агглютинативные языки характеризуются меньшей вероятностью ошибок в словоизменении и более высокой степенью формальной прозрачности [Bybee 1985].

В переводоведческом аспекте различия между агглютинацией и флексией проявляются в необходимости трансформации морфемной структуры при переходе от одного языка к другому. При переводе с русского языка на узбекский наблюдается тенденция к декомпозиции синкретических форм и экспликации грамматических значений, в результате чего единая морфема заменяется цепочкой аффиксов, как, например, в случае преобразования формы *в книгах* в *kitoblarida*. При обратном переводе, напротив, происходит компрессия и свертывание морфемной структуры, что может приводить к частичной утрате эксплицитности и требует дополнительных компенсаторных средств для сохранения эквивалентности и адекватности перевода.

Особый интерес представляет связь морфологического типа языка с пунктуационной и дискурсивной организацией текста, что имеет непосредственное значение для анализа художественного перевода. В агглютинативных языках грамматическая информация распределяется по морфемной цепочке, что приводит к удлинению синтагм и более равномерному распределению смысловых акцентов, тогда как во флективных языках информация концентрируется в пределах слова, создавая условия для большей интонационной вариативности. Это отражается в особенностях пунктуации, в частности в частоте и функциях знаков препинания, таких как запятая и тире, которые участвуют в структурировании текста и передаче авторской интенции.

В целом результаты исследования подтверждают, что агглютинация и флексия не являются взаимоисключающими типами, а представляют собой взаимодополняющие стратегии, реализующиеся в рамках динамической типологической системы. Языки функционируют как адаптивные структуры, в которых морфологические особенности формируются под воздействием когнитивных, коммуникативных и исторических факторов, что соответствует современным представлениям о языке как сложной самоорганизующейся системе [Croft 2003].

Заключение

Агглютинация и флексия в рамках проведённого исследования рассматриваются как два базовых типа морфемной организации, реализующие различные стратегии выражения грамматического значения и отражающие глубинные закономерности языковой структуры и функционирования. Их сопоставительный анализ позволяет выявить не только формальные различия в способах словообразования и словоизменения, но и особенности концептуализации и кодирования информации в языках различного типологического строя.

В результате исследования установлено, что агглютинация характеризуется высокой степенью прозрачности морфемной структуры, при которой каждая морфема сохраняет семантическую однозначность и функциональную автономность, обеспечивая линейное и поэтапное выражение значений. Флексия, напротив, проявляет тенденцию к синкретизму и

интеграции грамматических категорий, что приводит к концентрации нескольких значений в пределах одной морфемы и формированию более компактной, но менее прозрачной морфологической структуры. При этом анализ показал, что реальные языки не соответствуют строго одному типу, а демонстрируют смешанные типологические признаки, сочетая элементы агглютинации и флексии в зависимости от уровня языковой системы и историко-функциональных факторов.

Особое значение выявленные различия приобретают в контексте переводоведения и межкультурной коммуникации, поскольку переход от одной морфологической системы к другой неизбежно сопровождается трансформациями, связанными с декомпозицией или, напротив, компрессией грамматических значений. Это обуславливает необходимость учёта морфологического типа языка при анализе эквивалентности и адекватности перевода, а также при интерпретации текстов различной функциональной направленности.

Перспективы дальнейших исследований связаны с углублённым изучением взаимодействия морфологических стратегий в условиях глобализации и цифровизации языковой среды, где усиливаются процессы типологической гибридизации и трансформации грамматических структур. Кроме того, представляется актуальным исследование роли агглютинации и флексии в когнитивных процессах речепорождения и восприятия, что позволит более полно раскрыть связь между морфологией, мышлением и коммуникативной деятельностью человека.

Список литературы

1. Гринберг Джозеф. Языковые универсалии и типология. - М.: Прогресс, 1970.
2. Сепир Эдвард. Язык: введение в изучение речи. - М.: URSS, 2004.
3. Бондарко Александр Владимирович. Теория функциональной грамматики. - СПб.: Наука, 2001.
4. Лакофф Джордж. Женщины, огонь и опасные вещи: что категории языка говорят нам о мышлении. - М.: Языки славянской культуры, 2004.
5. Comrie Bernard. Language Universals and Linguistic Typology. - Chicago: University of Chicago Press, 1989.
6. Bybee Joan. Morphology: A Study of the Relation between Meaning and Form. - Amsterdam: John Benjamins, 1985.
7. Croft William. Typology and Universals. - Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
8. Hockett Charles. A Course in Modern Linguistics. - New York: Macmillan, 1958.